

LAMPIRAN						
データ	文章	終助詞	男・女	男性語・女性語		意味
1	久しぶりだな会う <u>の</u>	の	男	女性語	00:22 episode 1	Kita juga sudah lama tidak kumpul.
2	もう会社出るから 15分で着く <u>わ</u>	わ	男	女性語	00:34 episode 1	Sebentar lagi keluar kantor, paling 15 menit sampai kok.
3	会社員のふりをして友達と話し合わせる <u>の</u>	の	男	女性語	08:21 episode 1	Terlebih, berpura-pura masih bekerja demi mengimbangi obrolan teman.
4	じゃあ最初だし自己紹介してもらおう <u>かな</u>	かな	女	男性語	10:35 episode 1	Pertama-tama kita mulai dulu dari perkenalan ya.
5	自己紹介とかちよろい <u>わ</u>	わ	男	女性語	12:03 episode 1	Perkenalan diri doang sih gampang.
6	ダメ <u>だよ</u> 若いうちからタバコなんて	だよ	女	男性語	17:25 episode 1	Kamu ini masih muda, jadi jangan merokok dulu.
7	代は特に依存症になりやすいのやめられない <u>んだよ</u>	だよ	女	男性語	17:43 episode 1	Kamu akan selalu ketergantungan, dan akan sulit untuk berhenti!
8	若いってだけでやっぱなめられちゃうことも多くて <u>さ</u>	さ	女	女性語	18:32 episode 1	Soalnya masih banyak yang meremehkan kemampuanku karena umurku masih muda.
9	とりあえず一年契約 <u>の</u>	の	男	女性語	22:40 episode 1	Untuk sekarang sih kontrak kerja setahun.
10	はいその通り <u>だよ</u> 大事なのは努力	だよ	女	男性語	04:39 episode 2	Benar, tepat sekali. Karena yang terpenting itu adalah kerja keras.
11	それ あたしも一緒にいい <u>かな</u>	かな	女	男性語	05:07 episode 2	Apa aku juga boleh ikut?
12	狩生さんは大神君の彼女さんなの <u>かな</u>	かな	女	男性語	06:44 episode 2	Apa jangan-jangan Kariu itu pacarmu ya?
13	人間観察には自信あったんだけど <u>なあ</u>	なあ	女	男性語	07:07 episode 2	Padahal aku PD dengan kemampuanku menilai hubungan orang lain.
14	お金忘れちゃって昼が食えなくて困ってるって <u>こと</u>	こと	男	女性語	09:35 episode 2	Jadi sekarang kau kebingungan karena lupa membawa uang, jadi tidak bisa makan?

15	他にも 交通費支給とか学費免除とか 特典がついてく <u>ん</u> の	の	男	女性語	11:17 episode 2	Keuntungan lainnya, bisa dapat tunjangan pendidikan, dan ongkos ke sekolah lho.
16	友達じゃなくて敵作る <u>わ</u>	わ	男	女性語	15:54 episode 2	Yang ada bukannya nambah teman, malah musuh!
17	やっぱあの子ちょっと変 <u>だ</u> わ	わ	男	女性語	21:38 episode 2	Cewek itu memang agak aneh!
18	いや オーガでいい <u>わ</u> 呼びやすいし	わ	男	女性語	03:17 episode 3	Tidak ah, lebih gampang memanggilmu “Oga”
19	でも <u>な</u> 数学は <u>な</u> わかんないけどなんか書いとけてことでしょ	な	女	男性語	05:18 episode 3	Tapi, kalau matematika aku tetap tulis jawabannya walaupun tidak mengerti
20	大神 ホントダメな こういう <u>の</u>	の	男	女性語	07:27 episode 3	Ooga, kau memang bodoh kalau urusan seperti ini.
21	うっせえ 違う <u>わ</u>	わ	男	女性語	10:38 episode 3	Diam! Bukan begitu lah!
22	い...いた <u>わあー</u> 幼稚園とか小学校とかの運動会で	わあ	男	女性語	17:18 episode 3	Sa-sakit sekali! Kejadian yang biasanya ada di pekan olahraga TK dan SD.
23	カルシウム撮り <u>な</u> 牛乳飲む	な	女	男性語	03:57 episode 4	Kamu kurang Kalsium, mau minum susu?
24	主食 気に入りそう <u>か</u> <u>な</u>	かな	女	男性語	04:57 episode 4	Aku pikir aku suka makanan pokok.
25	まだ 3 回目 <u>だ</u> よ!	だよ	女	男性語	05:38 episode 4	Ini baru percobaan ketiga, lho!
26	俺に恋愛話フろうなんざ 10 年はえ <u>わ</u> 大神のクセに	わ	男	女性語	07:30 episode 4	Kau ini Cuma seekor Oga! Jadi terlalu cepat untuk membahas cinta denganku.
27	別に 付き合ってもらってるのは私のほう <u>だ</u> よ	だよ	女	男性語	15:17 episode 4	Tidak juga, justru aku yang memintanya menemaniku latihan sampai malam.
28	日代さん <u>さあ</u> いくら頭良くても その鈍感さはどうかと思うよ	さあ、	女	男性語	11:34 episode 5	Hishiro, padahal otakmu encer, kenapa bisa selepot ini?
29	周囲との差に焦って仕事してるフリしてた人がよく言います <u>わ</u>	わ	男	女性語	21:03 episode 5	Berani sekali orang yang berpura-pura masih bekerja demimunjaga gengsi mengatakan seperti itu.

30	うっせえ ちゃんと自分でも思った <u>わ</u>	わ	男	女性語	21:08 episode 5	Diam! Aku juga sadar diri, kok!
31	そのなんでもお見通し感がほんっとムかつく <u>わ</u>	わ	男	女性語	21:19 episode 5	Kau yang selalu bisa menebak isi pikiranku, benar-benar bikin kesal!
32	ほのか、あの <u>さ</u>	さ	女	男性語	22:51 episode 5	Begini, Honoka..
33	仕方ないな <u>ー</u>	なー	女	男性語	23:34 episode 5	Eh? Ya sudah deh.
34	そりゃハンドボールも 2メートルしか飛ばね <u>わ</u>	わ	男	女性語	05:46 episode 6	Pantas saja lemparan bola mu cuma dua meter.
35	1 メートルに言われたくない <u>わ</u>	わ	男	女性語	05:49 episode 6	Lemparan satu meter saja belagu!
36	なんだかんだちょっと楽しいな こういう <u>の</u>	の	男	女性語	06:35 episode 6	Walau aku selalu mengeluh, tapi yang ini lumayan menyenangkan juga.
37	何言ってる <u>の</u> これぐらいで	の	男	女性語	07:11 episode 6	Apasih, Cuma segini doang.
38	あたし コンビニで新太君に会ってるんだ <u>よ</u>	だよ	女	男性語	12:08 episode 6	Sebenarnya aku pernah bertemu denganmu!
39	しかもこの手 離してくれないか <u>なあ</u>	かなあ	女	男性語	16:11 episode 6	Tanganmu, bisa tolong lepaskan dari kepalaku?
40	失礼しちゃう <u>なあ</u>	なあ	女	男性語	19:11 episode 6	Kasar sekali.
41	会社員のふりをして友達と話し合わせる <u>の</u>	の	男	女性語	12:37 episode 7	Terlebih berpura-pura masih bekerja demi mengimbangi obrolan teman.
42	懐かしいな <u>あ</u> あたしも高校の時セーラーだったんですよ	なあ、	女	男性語	14:13 episode 7	Jadi ingat masa-masa dulu, waktu zamanku dulu model seragamnya juga seperti ini.
43	仲間を頼るのはいいことだ <u>よ</u> でもほのかの代わりはないの	だよ	女	男性語	04:14 episode 8	Percaya pada rekan se-tim memang keputusan yang baik. Tapi, tidak ada yang bisa menggantikanmu.
44	小野屋さんって大神君のことが好きだったりするの <u>かな</u>	かな	女	女性語	06:54 episode 8	Apa Oonoya itu punya perasaan dengan Oga ya?
45	やめて 唐突に真顔でボケる <u>の</u>	の	男	女性語	09:18 episode 8	Sudah dong. Habisnya lawakan polosmu bikin perutku sakit.

46	小野屋さんは大神君のことが好きってわけじゃないって <u>さ</u>	さ	女	男性語	09:45 episode 8	Sepertinya Oonoya tidak punya perasaan apa-apa dengan Oga.
47	部室に傘あった <u>かな</u>	かな	女	男性語	10:35 episode 8	Apa di ruang klub ada payung, ya?
48	今日 <u>さ</u> 玉来先輩来るの遅くなかった	さ	女	男性語	10:42 episode 8	Hari ini kak Tamarai datang telat lagi, ya?
49	それでもキャプテンでギュラーとか <u>さー</u>	さー	女	男性語	11:27 episode 8	Tapi dia tetap saja menjadi kapten dan pemain inti
50	一人だと張り合いない <u>なあ</u>	なあ	女	男性語	12:37 episode 8	Susah semangatnya kalau latihan sendiri
51	アキちゃん程度の方が話が通じてちょうどいいんだ <u>よ</u>	だよ	女	男性語	13:44 episode 8	Justru kamu lebih pas karna omonganmu selevel denganku
52	ダメだ 全然力入んない <u>な</u>	な	女	男性語	17:29 episode 8	Masih kurang, pukulanku terlalu lemah.
53	今日は早く帰った方が...いい <u>かな</u>	かな	女	男性語	17:39 episode 8	Mungkin sebaiknya hari ini aku pulang duluan saja
54	あたしのミスだ <u>よ</u>	だよ	女	男性語	19:58 episode 8	Ini salahku.
55	今日玲奈休みだ <u>よ</u>	だよ	女	男性語	00:16 episode 9	Hari ini Rena tidak masuk.
56	泣いたのバレバシな顔してるよね やだ <u>なあ</u>	なあ	女	男性語	02:26 episode 9	Berarti aku ketahuan habis menangis ya? Parah..
57	ひしろんは <u>さ</u> 頭が良すぎることで 周りの人を傷付けたりぶつかっちゃったりしたことって 今まであった	さ	女	男性語	02:53 episode 9	Hishiron, apa kamu pernah menyakiti atau bertengkar dengan orang sekitar karena dirimu sendiri terlalu pintar?
58	二人きりにしてやろうっていう おっさんの粹な図らいだっつ <u>ーの</u>	の	男	女性語	06:52 episode 9	Aku sengaja menjadi om-om sok perhatian dengan meninggalkan kalian berdua, tahu.
59	いつも感じ悪いみたい と言う <u>な</u>	な	女	男性語	07:48 episode 9	Jangan bilang seolah-olah aku biasa kasar dong!
60	見る <u>な</u> ほっとしてよ	な	女	男性語	08:01 episode 9	Jangan lihat! Tidak usah pedulikan aku!

61	海崎君は正しいし 気持ち嬉しいんだけど. あまり. . 踏み込まないで欲しい <u>かな</u>	かな	女	男性語	11:15 episode 9	Aku tahu kalau kamu benar, dan ku hargai perasaanmu. Tapi jangan terlalu ikut campur, ya.
62	<u>そうかな</u>	かな	女	男性語	06:57 episode 10	Masa sih?
63	玲奈とこんな最後嫌 <u>だよ</u>	だよ	女	男性語	07:38 episode 10	Aku tidak mau berakhir begini
64	あたしが来ない方が勝ってた <u>かな</u>	かな	女	男性語	19:47 episode 10	Apa kamu bisa menang tanpa aku?
65	日代のおかげ <u>だよ</u>	だよ	女	男性語	20:46 episode 10	Ini semua berkat Hishiro!
66	玲奈失礼 <u>だよ</u> 確かに不気味だけど	だよ	女	男性語	21:03 episode 10	Rena jahat sekali. Tapi memang seram sih.
67	去年 海崎さんが佐伯さんのお墓の前で動けないでいた <u>こと</u>	こと	男	女性語	02:44 episode 11	Aku pun tahu sewaktu kamu termenung lama di depan makam mendiang Nona Saiki tahun lalu.
68	いきなり首絞められりゃ誰だって顔色も悪くなる <u>わ</u>	わ	男	女性語	03:22 episode 11	Siapa pun pasti akan pucat kalau ada yang mau mencekik lehernya.
69	嫌すぎる <u>わ</u>	わ	男	女性語	05:36 episode 11	Nggak banget deh.
70	大丈夫ですか ずいぶん長い <u>こと</u>	こと	男	女性語	08:20 episode 11	Kamu baik-baik saja? Berdoa mu cukup lama juga.
71	女ってだけで やっぱいい顔されないことも多くて <u>さ</u>	さ	女	男性語	09:52 episode 11	Karena aku wanita, jadi banyak orang yang tidak menyukai hasil kerjaku.
72	先輩を助けられなかった負い目まで消えるわけじゃねえけど. . 少し救われた <u>わ</u>	わ	男	女性語	20:56 episode 11	Hal itu memang mustahil menghapus dosaku karena tidak sanggup menyelamatkan beliau, tapi setidaknya aku sedikit terbantu.
73	でもそれってホントに血圧のことなの <u>かなあ</u>	かなあ	女	男性語	02:32 episode 12	Tapi, apa benar penyebabnya karena tekanan darah rendah?
74	大神にはもっと危機感とか与えた方がいいんじゃないねえ <u>の</u>	の	男	女性語	07:07 episode 12	Kita perlu membuat Oga merasa was-was atau cemburu!

75	いい大人なんだから 悪ノリで思春期の学 生の心を振り回さない <u>こと</u>	こと	男	女性語	07:34 episode 12	Karena sudah dewasa, jadi sebaiknya jangan mempermainkan perasaan anak muda seenaknya
76	今明らかに恋のお話を していただろうがよ <u>恋の</u>	の	男	女性語	10:05 episode 12	Yang kita bahas sekarang ini soal kehidupan asmara! Cinta tahu!
77	普通だ <u>っつ</u> の	の	男	女性語	19:57 episode 12	Levelku masih normal tahu!

